

Français

Ce masque est conforme à la norme EN 16805.

Il doit être utilisé exclusivement dans l'eau.

Le verre est résistant aux chocs dans des conditions normales d'utilisation.

Ne jamais plonger la tête en avant avec le masque sur le visage.

Ne jamais laisser un enfant sans surveillance.

Avant chaque utilisation : vérifier l'étanchéité et le bon fonctionnement des boucles et de la sangle.

Poser le masque sur le visage et ajuster le serrage de la sangle.

Utiliser un anti-buée si nécessaire.

Après chaque utilisation : rincer le masque à l'eau douce. Le ranger à l'abri du soleil. Ne pas l'exposer à une température excessive (+60°C).

Utiliser la boîte d'origine pour le transport.

Éviter tout contact avec solvants et détergents

Certains modèles de masques Beuchat peuvent être équipés de verres correcteurs. Renseignez vous au près de votre revendeur habituel.

Garantie : Tous nos produits sont garantis conformément à la législation en vigueur dans le pays d'achat.

English

This mask conforms to EN 16805 standards.

It is exclusively for use in water.

The lenses are shock-resistant when used properly.

Never dive head-first while wearing the mask on your face.

Never leave a child unattended.

Before each use: Check that the mask is airtight and that the buckles and strap are functioning properly.

Place the mask on your face and adjust the strap to fit.

Use an anti-fog product if necessary.

After each use, rinse the mask in fresh water.

Store away from direct sunlight. Do not expose to excessive temperatures (exceeding 60°C).

Use the original box for transport.

Avoid all contact with solvents and detergents.

Certain Beuchat mask models can be equipped with corrective (optical) lenses. Ask your regular reseller for further details.

Warranty: All our products are guaranteed in compliance with current laws in the country of purchase.

Deutsch

Diese Maske entspricht EN 16805 Normen. Sie ist ausschließlich für den Gebrauch im Wasser gedacht.

Die Linsen sind bei sachgemäßer Anwendung stoßfest.

Tauchen Sie niemals kopfüber während sie die Maske tragen. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt. Vor jeder Benutzung: Überprüfen Sie, dass die Maske luftdicht ist und dass die Schnallen und Riehmen ordnungsgemäß funktionieren. Setzen Sie die Maske auf und stellen Sie den Riehm so ein, dass die Maske sicher sitzt. Benutzen Sie wenn nötig ein Produkt gegen den Beschlag. Spülen Sie die Maske nach jeder Benutzung mit frischem Wasser. Lagern Sie die Maske außerhalb direkter Sonneneinstrahlung. Setzen Sie die Maske keinen hohen Temperaturen (über 60 °C) aus. Bitte die Originalverpackung für den Transport verwenden. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Lösungs- und Reinigungsmitteln. Einige der Maskenmodelle von Beuchat können mit korrektiven (optischen) Linsen versehen werden. Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Details.

Garantie: Alle unsere Produkte erhalten eine Garantie, die den Gesetzen des Einkaufslandes entsprechen.

Español

Esta máscara cumple con la norma EN 16805.

Se usa exclusivamente en agua.

Las lentes son a prueba de golpes siempre que se usen en forma apropiada.

Nunca zambullirse de cabeza mientras se usa la máscara.

Nunca descuidar a los niños.

Antes de usarla: Controle la estanqueidad de la máscara y el buen funcionamiento de hebillas y correa.

Colóquese la máscara y ajuste la correa.

Si es necesario, utilice un producto para evitar que se empañe.

Enjuague la máscara con agua fresca después de usarla. Guardarla fuera del alcance de los rayos del sol. No exponerla a temperaturas excesivas (superiores a 60 °C). Utilizar la caja origen para el transporte.

Evitar el contacto con solventes y detergentes.

Algunos modelos de máscaras Beuchat pueden equiparse con lentes correctoras (ópticas). Solicite más detalles a su revendedor habitual.

Garantía: Todos nuestros productos cuentan con garantía conforme a las leyes vigentes en el país de compra.

Português

Esta máscara está em conformidade com a norma EN 16805. Destina-se exclusivamente ao uso dentro de água. Quando utilizadas corretamente, as lentes são resistentes aos impactos. Nunca mergulhe de cabeça, estando com a máscara colocada no seu rosto. Nunca deixe uma criança sozinha sem a presença de um adulto. Antes de cada utilização: Verifique se a máscara adere perfeitamente ao rosto e se as correias e fivelas funcionam corretamente. Coloque a máscara no seu rosto, ajustando depois a correia. Se necessário, use um produto anti-embaçante. Após cada utilização, lave a máscara com água doce. Guarde a máscara longe da luz direta do sol. Não exponha a máscara a temperaturas excessivas (acima dos 60°C). Utilizar a embalagem de origem para o transporte. Evite o contato com solventes e detergentes. Alguns modelos de máscaras Beuchat podem ser equipados com lentes graduadas (lentes ópticas). Para maiores detalhes, contate o seu revendedor habitual.

Garantia: Os nossos produtos têm garantia, de acordo com as leis em vigor no país onde foram adquiridos.

Italiano

Questa maschera è conforme alle norme EN 16805. Da utilizzarsi esclusivamente in acqua.

Se utilizzate correttamente, le lenti sono antiurto.

Non tuffarsi di testa quando si indossa la maschera. Non lasciare i bambini senza sorveglianza.

Prima dell'uso: controllare che la maschera sia a tenuta stagna e che le fibbie e il cinghiolo funzionino correttamente.

Posizionare la maschera sul viso e regolare il cinghiolo.

Se necessario, applicare un prodotto antiappannante.

Dopo l'uso, risciacquare la maschera con acqua dolce. Riporre al riparo dalla luce diretta del sole.

Non esporre a temperature eccessive (superiori a 60°C). Utilizzare la scatola di origine per il trasporto. Evitare ogni contatto con solventi e detergenti. Alcuni modelli di maschere Beuchat possono essere dotati di lenti ottiche. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio rivenditore.

Garanzia: Tutti i nostri prodotti sono garantiti in conformità alle leggi in vigore nel paese d'acquisto.

Nederlands

Deze duikbril voldoet aan de EN 16805-normen. De duikbril is uitsluitend bestemd voor gebruik in water.

De glazen zijn schokbestendig mits de duikbril juist wordt gebruikt. Duik nooit met uw hoofd eerst het water in als u een duikbril draagt.

Laat een kind nooit alleen. Vóór ieder gebruik: Controleer of de duikbril luchtdicht is en de gespen en band goed werken. Plaats de duikbril op uw gelaat en stel de band op de juiste lengte af. Gebruik indien nodig een product tegen het beslaan. Spoel de duikbril na gebruik met schoon leidingwater af.

Leg de duikbril niet in direct zonlicht weg. Stel de bril niet bloot aan hoge temperaturen (boven 60°C). Gebruik voor elk transport de originele verpakking.

Zorg dat de duikbril niet in aanraking met oplosmiddelen en schoonmaakmiddelen komt. Voor een aantal duikbrillen van Beuchat zijn optische glazen leverbaar. Voor meer informatie kunt u terecht bij uw dealer.

Garantie: De garantie op al onze producten is in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving in het land van aankoop.

Polski

Maska zgodna jest ze standardami EN 16805. Jest przeznaczona wyłącznie do użytku w wodzie.

Soczewki, o ile użytkowane prawidłowo, są odporne na wstrząsy. Podczas noszenia maski, nigdy nie rozpoczynaj zanurzenia głową do dołu.

Nie pozostawiać dziecka bez opieki. Przed każdym użytkowaniem: sprawdź hermetyczność maski oraz poprawność funkcjonowania sprzączek i paska.

Założyć maskę na twarz i wyregulować odpowiednio pasek. Jeśli konieczne stosować produkt zabezpieczający przed parowaniem. Po każdym użytkowaniu, opłukać maskę w słodkiej wodzie. Przechowywać z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Nie wystawiać na działanie nadmiernych temperatur (powyżej 60°C).

Należy używać oryginalnego opakowania do transportu. Unikaj kontaktu z rozpuszczalnikami i detergentami. Niektóre modele maski Beuchat mogą być wyposażone w soczewki korekcyjne (optyczne). Po dalsze szczegóły należy zgłosić się do Państwa punktu sprzedaży.

Gwarancja: Wszystkie nasze produkty są objęte gwarancją zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju zakupu.

Magyar

Ez a maszk kielégíti az EN 16805 szabvány követelményeit. Kizárólag vízben használható.

Szabályos használat esetén a lencsék ütészállóak. Fejfel előre soha ne ugorjon a vízbe úgy, hogy közben a fején van a búvármasz. Gyermekeket nem szabad a búvármaszkkal felügyelet nélkül hagyni. Teendők minden egyes használat előtt: Ellenőrizze a búvármasz hermetikusságát, továbbá azt, hogy a csatok és a szíj megfelelően működnek-e. Vegye fel a búvármaszot az arcára és igazítsa el a szíjat. Szükség esetén használjon párasodásgátló terméket. A használatot követően minden egyes alkalommal öblítse ki a maszkot édes vízben. Nem szabad a napon tárolni. Nem szabad túlzottan magas (60°C-nál nagyobb) hőmérséklet hatásának kiténni. Szállításhoz használja az eredeti dobozt. Ügyeljen arra, nehogy oldószerekkel és mosószerekkel érintkezzen. A Beuchat a maszkok egyes modelljeit korrekciós (optikai) lencsével forgalmazza. A további részletekért érdeklődjön a hivatalos viszonteladónál.

Garancia: A garancia az összes termékre az eladás szerinti ország törvényei szerint biztosított.

Русский

Нет Эта маска соответствует стандартам EN 16805. Она предназначена исключительно для использования в воде. Линзы ударопрочные, если правильно используются. Никогда не ныряйте головой вперед, если маска у вас на лице. Никогда не оставляйте ребенка без присмотра. Перед каждым использованием: Проверьте, чтобы маска была герметична и чтобы пряжки и ремешок функционировали должным образом. Установите маску на лице и отрегулируйте ремешок. При необходимости нанесите средство от запотевания. После каждого использования сполосните маску в пресной воде. Берегите от прямых солнечных лучей. Не подвергайте экстремальным температурам (выше 60°C). Для транспортировки используйте оригинальную коробку. Избегайте контактов с растворителями и моющими средствами. Некоторые модели маски Beuchat могут быть оснащены корригирующими (оптическими) линзами. Проконсультируйтесь со своим обычным торговым посредником Beuchat для дальнейших деталей.

Гарантия: Все наши продукты имеют гарантию согласно действующим законам страны покупки.



Ref : 60308

BEUCHAT INTERNATIONAL S.A.
34, Av de Boisbaudran CS 60270
13344 Marseille cedex 15 - FRANCE
Tél. : 33 (0) 4 91 09 44 60 Fax : 33 (0) 4 91 60 70 00
info@beuchat.fr - www.beuchat-diving.com

Türkçe

Bu maske EN 16805 standartlarında üretilmiştir.
Yalnızca suda kullanım için üretilmiştir.
Camlar çarpmaya dayanıklı biçimdedir.
Maske yüzünüzdeyken, asla suya balıklama atlamayınız.

Asla çocuğu başıboş bırakmayınız.
Her kullanımdan önce: Maskenin hava geçirmedişini ve tokalarla, kayışı kontrol ediniz.
Maskeyi yüzünüze taktıktan sonra, kayışı uygun hale getiriniz.

Bir buğu önleyici sprey (antifog) kullanınız.
Her kullanımdan sonra, maskeyi, tatlı suyla yıkayınız.

Direkt olarak güneş ışığına, aşırı sıcaklığa maruz bırakmayınız. (+60 °C).

Nakliye için orijinal kutusunu kullanın.
Anticı, eritken, deterjan gibi maddelerin temasından kaçınınız.

Belirli Beuchat maskeler, özel optik lensleri mevcuttur. Detaylar için satıcınıza sorabilirsiniz.

Garanti : Bütün ürünlerimiz, ürünü satın aldığınız ülkenin tüketici kanunları çerçevesinde garanti kapsamındadır.

Česky

Tato maska vyhovuj normě EN 16805.
Je určena výhradně pro použití ve vodě.
Při běžném používání je zorník masky odolný vůči nárazům.

S nasazenou maskou se nikdy nezanořujte hlavou napřed.

Nikdy nenechávejte děti bez dozoru.

Před každým použitím: zkontrolujte, zda maska dobře těsní a spona a pásek jsou v dobrém stavu.

Nasaďte si masku na obličej a upravte případně délku pásku.

V případě potřeby použijte přípravek proti zamlžování skel.

Po každém použití: opláchněte masku čistou vodou. Při skladování nevystavujte přímému slunci. Nevystavujte nadměrným teplotám (+60°C).

Pro přepravu použijte původní obal. Vyvarujte se veškerého kontaktu s rozpouštědly a čistícími přípravky.

Některé modely masek Beuchat mohou být vybaveny korektivními (optickými) skly. Podrobnosti získáte u svého prodejce.

Záruka: Zaručujeme, že všechny naše výrobky odpovídají platným předpisům v zemi prodejce.

Svenska

Denna mask uppfyller norm EN 16805.
Endast för användning i vatten.
Linsema är stöttåliga am de används korrekt.

Dyk aldrig med huvudet först med masken på.
Lämna aldrig barn utan uppsikt.

Innan varje användning: Kontrollera att masken är lufttät samt att spännen och band fungerar korrekt.

Placera masken över ansiktet och justera passformen med bandet.

Använd Immedel vid behov.
Sköjlj masken i färskvatten efter varje användning.

Förvara ej i direkt solljus. Utsätt inte masken för temperaturer över 60°C.

Använd originalförpackningen vid transport.
Undvik kontakt med lösnings- och rengöringsmedel.

Vissa modeller av Beuchats masker kan utrustas med slipade (optiska) linser. Fråga er återförsäljare för mer detaljer.

Garanti : Alla våra produkter är garanterade enligt gällande lagar i inköpslandet.

Romana

Acest vizor este fabricat conform standardelor EN 16805. Fabricat pentru a se folosi exclusiv in apa. Lentilele sunt rezistente la soc daca sunt utilizate corespunzator.

Nu sariti in apa niciodata cu capul in jos atunci cand aveti vizorul pe fata.

Nu lasati la indemana copiilor daca nu sunt supravegheati.

Inainte de fiecare utilizare: Verificati daca vizorul este etans si daca baretă si cataranele functioneaza corect.

Puneti vizorul pe fata si ajustati baretă.

Utilizati un produs anti-condens daca este necesar.
Dupa fiecare utilizare clatiti vizorul cu apa potabila.

Nu expuneti in lumina directa a soarelui. Nu expuneti la temperaturi excesive (mai mari de 60°C). Pentru transport, utilizati cutia originală.

Evitati contactul cu detergenti si solventi.
Anumite modele de vizoare Beuchat pot fi echipate cu lentile corectoare (optice). Pentru mai multe detalii intrebati dealer-ul.

Garantie: Toate produsele noastre au garantie in conformitate cu legislatia curenta a statului in care sunt comercializate.

Romana

Acest vizor este fabricat conform standardelor EN 16805. Fabricat pentru a se folosi exclusiv in apa. Lentilele sunt rezistente la soc daca sunt utilizate corespunzator.

Nu sariti in apa niciodata cu capul in jos atunci cand aveti vizorul pe fata.

Nu lasati la indemana copiilor daca nu sunt supravegheati.

Inainte de fiecare utilizare: Verificati daca vizorul este etans si daca baretă si cataranele functioneaza corect.

Puneti vizorul pe fata si ajustati baretă.

Utilizati un produs anti-condens daca este necesar.
Dupa fiecare utilizare clatiti vizorul cu apa potabila.

Nu expuneti in lumina directa a soarelui. Nu expuneti la temperaturi excesive (mai mari de 60°C). Pentru transport, utilizati cutia originală.

Evitati contactul cu detergenti si solventi.
Anumite modele de vizoare Beuchat pot fi echipate cu lentile corectoare (optice). Pentru mai multe detalii intrebati dealer-ul.

Garantie: Toate produsele noastre au garantie in conformitate cu legislatia curenta a statului in care sunt comercializate.

български

Тази маска отговаря на изискванията на стандарт EN 16805.
Тя се използва изключително във вода.

Състопото е устойчиво на удари при нормални условия на ползване.

Никога не скачайте във водата с главата напред, носейки маската на лицето.

Никога не оставяйте дете без наблюдение.
Преди всяко ползване: проверете прилягането и състоянието на катарамите и кашиката.

Поставете маската на лицето и регулирайте стягането на кашиката.

Ако е необходимо, използвайте устройство против изпотпяване.

След всяка употреба: изплаквайте маската със сладка вода.
Прибирайте я на място, защитено от слънце. Не я излагайте на екстремна температура (+60°C).

За транспортиране използвайте оригиналната кутия.
Избягвайте допир с разтворители и почистващи препарати.

Някои модели на маските Beuchat може да са снабдени с корективни стъкла. Поискайте информация от вашия дистрибутор.

Гаранция: Гаранцията за всички наши продукти е в съответствие със законодателството, действащо в страната на закупване.

Hrvatski

Ova maska sukladna je normi EN 16805.
Mora se koristiti isključivo u vodi.

Staklo je otporno na udarce u normalnim uvjetima uporabe.

Nemojte uroniti glavu prema naprijed s maskom na licu.

Nemojte ostaviti dijete bez nadzora.
Prije svake uporabe: provjerite jesu li kopec i remen nepropusni.

Stavite masku na lice i podesite zategnutost remena.

Ako treba, upotrijebite sredstvo protiv magljenja.
Nakon svake uporabe: isperite masku slatkom vodom. Odložite je dalje od sunca. Nemojte je izlagati visokim temperaturama (+60°C).

Za transport koristite originalnu kutiju.
Izbjegavajte svaki dodir s razrjeđivačima i deterđentima.

Neki modeli Beuchat maski mogu biti opremljeni korektivnim staklima. Raspitajte se kod prodavača.

Jamstvo: svi naši proizvodi imaju jamstvo u skladu s važećim propisima u zemlji u kojoj su kupljeni.

Slovenčina

Táto maska je vyrobená v súlade s normou EN 16805.

Smie sa používať výhradne vo vode.
Sklo je odolné voči nárazom v prípade dodržania normálnych podmienok používania.

Nikdy sa neponárajte hlavou napred, ak máte masku založenú na tvári.

Dieťa nikdy nenechávajte bez dozoru.
Pred každým použitím: skontrolujte nepriepustnosť a správne fungovanie praciek a popruhu.

Masku nasadte na tvár a upravte upínací systém popruhu.

V prípade potreby použite prípravok proti roseniu.
Po každom použití: masku opláchnite v sladkej vode.

Skladujte ju mimo dosahu slnečného svetla. Výrobok nevystavujte vysokej teplote (+60 °C).

Výrobok prepravujte v originálnej škatuli.
Vyhýbajte sa akémukoľvek kontaktu s riedidlami a čistiacimi prostriedkami.

Niektoré modely masky Beuchat nie je možné vybaviť dioptrickými sklami. Viac informácií vám poskytne váš predajca.

Záruka: Na všetky naše výrobky platí záruka v súlade s legislatívou platnou v krajine zakúpenia výrobku.

Slovenščina

Ta maska je v skladu s standardom EN 16805.
Uporablja se lahko samo v vodi.

Steklo je odporno na udarce pod normalnimi pogoji uporabe.

Nikoli se ne potaplajte z glavo naprej z masko na obrazu.

Otrok naj bo stalno pod nadzorom.
Pred vsako uporabo: preverite vodotesnost in pravilno delovanje zank in jermena.

Namestite masko na obraz in prilagodite napetost jermena.

Po potrebi uporabite sredstvo proti zameglitvi.
Po vsaki uporabi: sperite masko s sladko vodo.

Shranite jo zaščiteno pred soncem. Ne izpostavljajte je čezmerni vročini (+60 °C).

Za prevoz uporabljajte originalno škatlo.
Izogibajte se stiku s topli in detergenti.

Nekateri modeli mask Beuchat so lahko opremljeni s korektivnimi lečami. Pozanimajte se pri svojem običajnem prodajalcu.

Garancija: Za vse naše izdelke velja garancija v skladu z veljavno zakonodajo v državi nakupa.



NOTICE MASQUE

Mask / Maske / Máscara
Máscara / Maschera / Masker

Maska / Maszk

Macka / Maske / Maska

Mask / Vizoare / Macka

Maska / Maska / Maska

CE EN 16805

INPP n°0078 - BP. 157
13267 MARSEILLE CEDEX 08 - FRANCE

ED. 1/12015